

# Schneider Electric Romania Condiții Generale de Vânzare

## 1. GENERAL

- 1.1. Prezentele Condiții Generale de Vânzare ("CGV") se vor aplica oricărei oferte făcute de Schneider Electric Romania ("Vânzătorul" sau "Partea") și oricăror contracte de vânzare încheiate de Vânzător cu orice cumpărător ("Cumpărătorul" sau "Partea") cu privire la furnizarea de Produse, Software și/sau Servicii pe teritoriul României, teritoriul Republicii Moldova și teritoriul Republicii Armenia ("Contractul"). Orice vânzare, furnizare sau prestare de Servicii de către Vânzător face obiectul acceptării exprese de către Cumpărător a termenilor și condițiilor detaliate mai jos și renunțării la condițiile generale de cumpărare ale Cumpărătorului, acceptare și renunțare ce se consideră a fi exprimate odată cu orice comandă plasată la Vânzător.
- 1.2. Aceste CGV se vor aplica în mod exclusiv. Orice termeni și condiții ai Cumpărătorului diferiți, contrari sau complementari, vor deveni parte din Contract doar dacă și în măsura în care Vânzătorul și-a exprimat consimțământul expres pentru aplicabilitatea acestora. Prezenta cerință de exprimare a consimțământului se va aplica în toate cazurile, chiar și în cazul în care Vânzătorul efectuează o livrare fără rezervare către Cumpărător, chiar dacă Vânzătorul are cunoștință despre termenii și condițiile generale ai Cumpărătorului.
- 1.3. Cumpărătorul declară și garantează Vânzătorului că este un client care acționează în cursul activității sale de afaceri și nu este consumator în ceea ce privește vânzările, furnizările sau prestările de Servicii efectuate de Vânzător, în sensul art. 2 punctul 2 din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor.

## 2. DEFINIȚII

- 2.1. "**Legislație Anticorupție**" înseamnă toate legile aplicabile care interzic acordarea oricărui cadou, plată sau alt beneficiu oricărei persoane sau oricărui ofițer, angajat, agent sau consilier al unei astfel de persoane, inclusiv, dar fără a se limita la Legea franceză "Sapin II", Legea privind practicile străine corupte din Statele Unite și Legea privind mita din Regatul Unit sau care interzice spălarea banilor, evaziunea fiscală sau facilitarea acestora.
- 2.2. "**Informații Confidențiale**" înseamnă oricare și toate informațiile sub orice formă pe care orice Parte le furnizează celeilalte Părți în cursul Contractului și care fie (i) au fost marcate ca fiind confidențiale; (ii) sunt de o asemenea natură încât o persoană rezonabilă ar trata informațiile ca fiind confidențiale în circumstanțe similare. Informațiile confidențiale nu includ produsele de lucru care rezultă din Serviciile prestate și informațiile care (a) sunt deja cunoscute celeilalte Părți în momentul divulgării; (b) sunt dezvoltate în mod independent fără a beneficia de Informațiile Confidențiale ale celeilalte Părți; (c) sunt primite de la un terț care nu are nici o obligație de confidențialitate față de proprietarul informațiilor; sau (d) au intrat în domeniul public fără nicio culpă a destinatarului.
- 2.3. "**Drepturi de proprietate intelectuală**" înseamnă brevete, modele de utilitate, drepturi asupra invențiilor, drepturi de autor și drepturi conexe și aferente, mărci comerciale și mărci de servicii, denumiri de afaceri și de domenii, drepturi legate de prezentare și de imagine, fondul de comerț și dreptul de a acționa în justiție pentru utilizarea abuzivă a denumirii sau pentru concurența neloială, drepturi asupra desenelor sau modelelor industriale, drepturi asupra bazelor de date, drepturi de utilizare și de protejare a confidențialității informațiilor confidențiale (inclusiv know-how-ul și secretele comerciale), precum și toate celelalte drepturi de proprietate intelectuală, în fiecare caz, înregistrate sau neînregistrate și care includ toate cererile depuse și drepturile de a cere, a solicita și de a-i fi acordate, reînnoirile sau prelungirile și drepturile de a revendica prioritatea, unor asemenea drepturi și toate drepturile sau formele de protecție similare sau echivalente care există sau vor exista în viitor în orice parte a lumii.
- 2.4. "**Produse**" înseamnă orice hardware, Software, consumabile, accesorii și alte bunuri furnizate de Vânzător în temeiul Contractului.
- 2.5. "**Servicii**" înseamnă testarea, evaluarea, per-diem sau serviciile tehnice specifice limitate în timp, instalarea, punerea în funcțiune, pornirea, configurarea, repararea și întreținerea, precum și orice dezvoltare a programelor aplicațiilor, personalizare, implementare, instruire și orice alte servicii convenite între Părți prin comenzi conforme cu prezentele condiții, care urmează să fie efectuate de către Vânzător în legătură cu vânzarea Produselor în conformitate cu Contractul, sau orice alte activități care pot fi convenite de către Vânzător pentru a fi efectuate.

- 2.6. "Software"** înseamnă produse și conținut digital, software pentru calculator, aplicații și firmware sub toate formele, dar exclude codul sursă, care, în sensul prezentelor CGV, este definit ca expresia aplicațiilor software pentru calculator și a firmware-ului într-un limbaj lizibil pentru om, care este necesar pentru înțelegerea, întreținerea, modificarea, corectarea sau îmbunătățirea acestora.
- 2.7. "Produse ale Terților"** înseamnă produsele și software-ul unui furnizor terț. În cazul în care Produse ale Terților sunt furnizate de Vânzător în temeiul Contractului, fără a aduce atingere dispozițiilor contrare, o astfel de livrare se face numai pe bază de "trecere" și este supusă termenilor și condițiilor furnizorului terț, inclusiv, dar fără a se limita la garanții, licențe, despăgubiri, limitarea răspunderii, prețuri și modificări ale acestora. Produsele Terților sunt oferite sub rezerva modificărilor de preț impuse de furnizorii terți între data comenzii care cuprinde astfel de Produse ale Terților și data facturii Vânzătorului referitoare la Produsul Terț respectiv.

### **3. SCOPUL ȘI OBIECTUL OFERTEI**

- 3.1.** Cu excepția cazului în care Vânzătorul emite Cumpărătorului o ofertă specifică, prețurile aplicabile sunt cele stabilite în listele de prețuri ale Vânzătorului în vigoare la data la care comanda este plasată.
- 3.2.** În cazul în care Vânzătorul a emis o ofertă, prețurile precum și termenii și condițiile acestei oferte se referă exclusiv la Produsele, Serviciile și Software-ul care sunt specificate în aceasta și rămân valabile timp de o (1) lună de la data ofertei, cu excepția cazului în care există prevederi contrare exprese în ofertă.

### **4. MODIFICĂRI**

- 4.1.** Oricare dintre Părți poate solicita modificări ce afectează obiectul, durata, programul de livrare sau prețul unei comenzi, inclusiv modificări ale Produselor, Software-ului sau Serviciilor care urmează să fie livrate sau licențiate. În cazul în care una dintre Părți solicită o astfel de modificare, Părțile vor negocia cu bună credință o ajustare rezonabilă și echitabilă a comenzii, inclusiv, dacă este necesar, orice ajustare a prețului și a calendarului și modificări ale calendarului de plată și ale etapelor, după caz. În cazul în care Vânzătorul suportă orice întârziere în atingerea oricăror etape/repere ca urmare a unor astfel de negocieri, Vânzătorul va avea dreptul de a prezenta o factură intermediară pentru procentul completat dintr-o astfel de etapă. Plata unei astfel de facturi se va face în conformitate cu Articolul 7. Niciuna dintre Părți nu este obligată să facă orice modificare solicitată de cealaltă Parte până când o modificare a comenzii sub forma unei Comenzi de Modificare nu va fi acceptată în scris de ambele Părți. Stabilirea prețurilor modificărilor va avea la bază prețurile curente ale Vânzătorului de la acel moment.
- 4.2.** Vânzătorul își rezervă dreptul de a face orice modificări ale Produselor în orice moment, inclusiv cu privire la specificațiile acestora, în cataloagele și broșurile sale.

### **5. LIVRARE**

- 5.1.** Cu excepția cazului în care se specifică altfel în oferta Vânzătorului sau în alte acorduri specifice, livrările sunt considerate ca fiind efectuate odată ce Produsele sunt puse la dispoziție în spațiul/depozitul Vânzătorului (FCA, ICC Incoterms în vigoare la data comenzii).
- 5.2.** În cazul în care Cumpărătorul nu intră în posesia Produselor la data de livrare programată sau nu colectează Produsele atunci când i-a fost furnizată o notificare prealabilă, Vânzătorul poate anula automat vânzarea fără notificare scrisă și fără a aduce atingere daunelor pe care Vânzătorul le poate solicita. În cazul în care Vânzătorul nu își exercită acest drept, Cumpărătorul va deconta cheltuielile de manipulare și depozitare a Produselor până când intră în posesia acestora.
- 5.3.** În cazul în care Cumpărătorul nu notifică Vânzătorului orice neconformități materiale ale Produselor, într-un termen rezonabil de la livrare, care nu va depăși treizeci (30) de zile calendaristice, sau utilizează aceste Produse, Software sau Servicii într-un mediu de producție sau pentru desfășurarea activității sale, Produsele, Software-ul sau Serviciile vor fi considerate acceptate, fără a aduce atingere dispozițiilor privind garanția de mai jos.
- 5.4.** Cu excepția cazului în care alte criterii de acceptare sunt convenite într-o comandă pe cheltuiala Cumpărătorului, procedurile standard de testare ale Vânzătorului, inclusiv testul de acceptare din fabrică și testul de acceptare în site, după caz, se vor aplica Produselor, Software-ului și Serviciilor furnizate. În cazul în

care reprezentantul Cumpărătorului nu poate participa la oricare dintre aceste teste după ce a primit o notificare rezonabilă cu privire la aceasta, Cumpărătorul va fi considerat că a renunțat la dreptul său de a participa la astfel de teste. În măsura în care orice Produse, Software sau Servicii au fost sau pot fi considerate aprobate de Cumpărător în conformitate cu termenii Contractului sau cu comanda aplicabilă în orice etapă a executării obligațiilor de către Vânzător, Vânzătorul va avea dreptul să se bazeze pe această aprobare în scopul tuturor etapelor ulterioare ale executării obligațiilor sale.

## **6. ÎNTÂRZIERI ÎN LIVRARE**

- 6.1.** Termenele de livrare sunt furnizate indicativ, cu excepția cazului în care Vânzătorul acceptă în mod expres termene ferme.
- 6.2.** Termenele de livrare încep la data cea mai întârziată dintre: (i) acceptarea necondiționată de către Vânzător a comenzii; (ii) primirea de către Vânzător a informațiilor pe care Cumpărătorul este responsabil să le furnizeze în cazul în care începerea executării comenzii este condiționată de furnizarea acestor informații; sau (iii) primirea avansului convenit.
- 6.3.** În absența oricărei perioade specifice prevăzute în Contract, în cazul în care condițiile suspensive intrării în vigoare a Contractului nu au fost îndeplinite în termen de șase (6) luni de la încheierea acestuia, Contractul respectiv va fi nul și neavenit, iar Vânzătorul și Cumpărătorul renunță prin prezenta la orice cerere de despăgubiri în legătură cu acesta.
- 6.4.** În cazul unei întârzieri în livrare, în cazul în care a fost acceptat un termen ferm și în absența unor dispoziții contrare, Vânzătorul va plăti penalități de zero virgulă cinci (0,5) % din prețul Produselor pentru care livrarea este întârziată pentru fiecare săptămână întreagă de întârziere după o perioadă de grație de o săptămână, fiind convenit prin prezenta că aceste penalități, în toate cazurile, nu vor depăși cinci (5) % din suma convenită ca preț. Cumpărătorul nu poate compensa orice penalități datorate de Vânzător cu orice sume datorate de Cumpărător, fără acordul prealabil scris al Vânzătorului. Penalitățile menționate anterior constituie singurul remediu al Cumpărătorului pentru întârzieri și vor fi plătibile de Vânzător numai dacă întârzierea este imputabilă exclusiv Vânzătorului.
- 6.5.** În cazul în care Cumpărătorul întârzie sau împiedică executarea obligației Vânzătorului, Vânzătorul are dreptul la o prelungire a duratei și la recuperarea oricăror costuri suplimentare suportate din cauza unei astfel de întârzieri sau împiedicări, inclusiv costuri suplimentare de stocare, costuri de de-mobilizare/re-mobilizare, costuri de călătorie și transport.
- 6.6.** Toate sau o parte din produsele și/sau serviciile care urmează să fie livrate și/sau prestate, conform prezentei oferte/contract („Livrabile”) sunt produse, livrate, prestate în și/sau provenite din zone care sunt sau pot fi afectate de pandemia COVID-19 (inclusiv variantele acestuia) și/sau de o penurie, întrerupere sau întârziere în transportul sau achiziționarea de materii prime, energie electrică și/sau componente („Circumstanțe”).

Astfel de Circumstanțe, chiar dacă sunt cunoscute în momentul emiterii sau semnării prezentei oferte/contract, pot atrage blocarea, scăderea sau întârzierea capacității Vânzătorului de a produce, livra, efectua și/sau furniza Livrabilele.

Pe cale de consecință, fără a aduce atingere oricărei altei prevederi din contract sau comandă:

(a) Calendarul livrărilor, programul de prestare a serviciilor și/sau termenele de livrare vor fi considerate a fi orientative și sunt prevăzute numai în scop informativ. Vânzătorul va informa Cumpărătorul cu privire la orice modificare.

(b) Astfel de Circumstanțe vor fi considerate o cauză de întârziere scuzabilă. Vânzătorul va fi exonerat de răspundere pentru orice pretenții, costuri sau pierderi rezultate din astfel de întârzieri, inclusiv, fără limitare, pentru penalități de întârziere sau daune de orice fel. În plus, astfel de întârzieri nu vor constitui o cauză pentru exercitarea dreptului de reziliere.

(c) În cazul în care astfel de Circumstanțe fac ca executarea contractului sau a comenzii să devină împovărătoare și/sau mai oneroasă pentru Vânzător (inclusiv prin creșterea costurilor pentru executarea obligațiilor), ambele părți se vor întruni pentru a adapta contractul sau condițiile de comandă, inclusiv prețurile și calendarul livrărilor de bunuri/prestărilor de servicii. În cazul în care părțile nu sunt în măsură să convină

astfel de modificări în termen de 30 de zile de la o cerere de întâlnire din partea Vânzătorului, Vânzătorul va avea dreptul să denunțe unilateral contractul sau comanda afectată, fiind exonerat de răspundere în acest sens. În acest caz, Vânzătorul va primi contravaloarea tuturor Livrabilelor livrate sau prestate până la momentul încetării efective.”

## **7. PREȚ – PLATĂ – TAXE**

- 7.1.** Prețurile sunt exprimate fără a include taxele, fie ele plătibile în România sau în țara de livrare a Produselor.
- 7.2.** Cumpărătorul va fi responsabil pentru plata (prin adăugarea la prețuri sau ajustarea la prețul de listă pentru Produse, după caz) a tuturor tarifelor comerciale (sau modificări ale acestor tarife comerciale) impuse după data la care Contractul a fost încheiat asupra oricărui Produse furnizate în temeiul Contractului, care sunt o taxă, un impozit sau orice fel de impunere asupra importurilor sau exporturilor în sau din UE sau Spațiul Economic European și Elveția, sau orice țară cu care UE are un acord de liber schimb. Această se aplică tuturor Produselor sau oricărui materii prime sau componente utilizate de Vânzător pentru fabricarea Produselor sau a oricărui alte Produse în care Produsele urmează să fie încorporate sau în legătură cu care Produsele urmează să fie exploatate comercial.
- 7.3.** În cazul în care Cumpărătorul este obligat prin lege să facă orice reținere la sursă din sumele plătite sau de plătit Vânzătorului în temeiul Contractului, (i) suma plătită sau de plătit va fi majorată în măsura necesară pentru a se asigura că Vânzătorul primește o sumă netă egală cu suma pe care ar fi primit-o dacă nu s-ar fi reținut taxe; (ii) Cumpărătorul va comunica Vânzătorului dovada reținerii cerute de lege.
- 7.4.** Vânzătorul are dreptul de a revizui prețurile aplicabile Contractului după urmează:
- (a)** cu o (1) notificare scrisă de o (1) săptămână adresată Cumpărătorului în cazul:
    - (i)** oricărei fluctuații a cursului de schimb valutar aplicabil la data Contractului;
    - (ii)** oricărei creșteri a costului materiilor prime, transportului, energiei sau forței de muncă;
    - (iii)** oricărei modificări a legislației;
    - (iv)** oricăror modificări legate de Regatul Unit (sau unei părți a acestuia) care încetează să mai fie stat membru al UE, indiferent dacă această modificare are loc înainte, în timpul sau după data la care Regatul Unit încetează să mai fie un stat membru al Uniunii Europene sau, în cazul în care s-a convenit o perioadă de tranziție, data la care expiră perioada de tranziție; sau
    - (v)** alte evenimente independente de controlul său rezonabil care afectează capacitatea Vânzătorului de a-și îndeplini obligațiile contractuale sau costul executării obligațiilor în temeiul Contractului; sau
  - (b)** cu o notificare scrisă de două (2) luni adresată Cumpărătorului în toate celelalte cazuri.
- 7.5.** Noile prețuri prevăzute la Articolul 7.4 intră în vigoare la expirarea perioadei de preaviz menționate anterior sau, în cazul în care se specifică o dată ulterioară în notificare, la data specificată. Toate comenzile acceptate de Vânzător înainte ca astfel de revizuirii să intre în vigoare vor fi procesate de Vânzător la prețurile în vigoare în momentul acceptării comenzii.
- 7.6.** Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Contract sau în confirmarea de comandă emisă în scris Vânzător, Vânzătorul are dreptul de a primi prețul Produselor și/sau Serviciilor în întregime anterior datei livrării, iar plata se va face în România, liber de orice taxă pentru Vânzător. Pentru toate vânzările se aplică o valoare minimă a comenzii de 150 EUR. Vânzătorul poate emite facturi prin poștă sau electronic într-un format PDF sau XML. Un proces de plată EDI poate fi stabilit de Vânzător. În cazul unei cereri sau cerințe nestandardizate din partea Cumpărătorului, toate costurile de dezvoltare necesare vor fi suportate de Cumpărător. În nici un caz o astfel de cerere nestandardizată nu va scuti Cumpărătorul de obligațiile sale de plată, astfel cum sunt definite în prezentele CGV.
- 7.7.** În cazul unei întârzieri în efectuarea plății:
- (a)** Cumpărătorul este obligat la plata unei dobânzi penalizatoare pentru întârziere de 9% (nouă la sută) pe lună, aplicată sumelor restante, care nu poate fi mai mică decât de trei (3) ori rata legală a dobânzii în toate cazurile și

- (b) Cumpărătorul este obligat să plătească o taxă fixă de colectare a datoriilor de patruzeci (40) Euro pentru fiecare factură, în conformitate cu prevederile legale obligatorii aplicabile.

Cu toate acestea, în cazul în care costurile de colectare a datoriilor suportate efectiv de Vânzător depășesc suma menționată în prezentul articol 7.7, Vânzătorul își rezervă dreptul de a solicita despăgubiri suplimentare de la Cumpărător.

- 7.8. Neplata unei rate la data scadenței va determina automat ca toate sumele datorate de Cumpărătorul aflat în întârziere să devină exigibile. Mai mult decât atât, Vânzătorul își rezervă dreptul de a suspenda executarea propriilor obligații până când Cumpărătorul a plătit toate sumele restante în întregime.
- 7.9. În cazul în care întârzierea plății depășește treizeci (30) de zile iar Cumpărătorul nu reușește să remedieze această încălcare în termen de opt (8) zile de la notificarea scrisă a Vânzătorului cu privire la o astfel de încălcare trimisă prin poștă cu confirmare de primire, fără a aduce atingere oricăror alte remedii disponibile prin efectul legii sau în echitate, Vânzătorul poate rezilia vânzarea din motive imputabile Cumpărătorului și pe cheltuiala Cumpărătorului.
- 7.10. Prevederile de mai sus se aplică fără a aduce atingere oricăror prejudicii care pot fi solicitate de Vânzător.

## 8. REZERVA DREPTULUI DE PROPRIETATE ȘI TRANSFERUL RISCULUI

- 8.1. Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel într-o comandă, Vânzătorul va păstra dreptul de proprietate asupra Produselor până când Cumpărătorul a plătit în întregime prețul pentru Produse. Dreptul de proprietate asupra Software-ului va rămâne în orice moment la Vânzător.
- 8.2. În cazul în care Produsele sunt returnate, în conformitate cu acest Articol 8 orice plăți în avans primite de către Vânzător vor rămâne de drept ale Vânzătorului, fără a aduce atingere oricăror daune pe care Vânzătorul le poate pretinde.
- 8.3. Drepturile Vânzătorului cuprinse în prezentul Articol 8 vor supraviețui ajungerii la termen sau încetării Contractului, indiferent de modul încetării acestuia.
- 8.4. Începând cu livrarea, Cumpărătorul își asumă toate riscurile legate de posesia, custodia și/sau utilizarea Produselor conform regulilor Incoterms aplicabile și va fi răspunzător de la această dată pentru orice daune cauzate de Produse.

## 9. MARCARE ȘI AMBALARE

- 9.1. Vânzătorul garantează că respectă dispozițiile Regulamentului CE nr. 765/2008, a Deciziei nr. 768/2008/CE și standardului EN 50581 pentru toate vânzările Produselor sale, inclusiv obligația producătorului de a furniza o declarație de conformitate. Dovada conformității va fi pusă la dispoziția Cumpărătorului la cererea acestuia, sub formă de documente tehnice.
- 9.2. Vânzătorul garantează că respectă cerințele esențiale ale legislației și reglementărilor aplicabile în România, precum și ale directivelor și reglementărilor UE și standardelor aplicabile Produselor.
- 9.3. Prețurile stabilite în ofertă includ ambalajele obișnuite în conformitate cu practica standard a Vânzătorului. În cazul în care Cumpărătorul dorește să utilizeze un alt tip de ambalaj față de ambalajul utilizat în mod normal de Vânzător, se va percepe o taxă suplimentară de ambalare. Vânzătorul nu ia înapoi ambalajele, în niciun fel de circumstanțe.

## 10. TRANSPORT – VAMĂ- CONTROLUL EXPORTURILOR

- 10.1. Cu excepția cazului în care Vânzătorul a acceptat în mod expres alte prevederi, Produsele sunt vândute pe baza FCA (a se vedea Articolul 5). În consecință, Cumpărătorul este responsabil pentru transportul și asigurarea Produselor, dacă este cazul.
- 10.2. Cumpărătorul recunoaște și este de acord, și declară că clienții săi recunosc și sunt de acord:
- (a) că Bunurile, serviciile conexe, datele tehnice și produsele directe ale acestora sunt supuse legilor SUA, UE și altor legi privind controlul exporturilor și rămân supuse unor astfel de controale după livrare și nu pot fi

exportate, reexportate sau transferate (în țară) către niciun alt teritoriu, destinație finală sau utilizator final, cu excepția cazurilor autorizate de legile și reglementările SUA, UE, în plus față de reglementările privind controlul exporturilor din orice altă jurisdicție aplicabilă;

- (b) că Cumpărătorul declară, garantează și se obligă că nu va acționa direct sau indirect pentru a participa la sau a facilita exportul, reexportul sau transferul (în țară) al Bunurilor, serviciilor conexe, datelor tehnice și produselor directe ale acestora sau ale oricărei părți a acestora, fără autorizația necesară în conformitate cu legile aplicabile în S.U.A., UE sau conform altor reglementări relevante către oricare dintre următoarele:
- (i) orice teritoriu care face obiectul embargourilor și al altor controale speciale, astfel cum sunt definite în regulamentele UE sau ale SUA privind Administrarea Exporturilor (inclusiv, de la data prezentului Contract, Rusia, Belarus, Crimeea și alte regiuni ale Ucrainei, inclusiv Donețk și Lugansk, Cuba, Iran, Siria și Coreea de Nord); sau
  - (ii) orice altă țară sau teritoriu în care un astfel de export sau reexport este restricționat sau interzis în conformitate cu legislația UE, SUA și, în măsura în care este cazul, cu reglementările oricărei alte jurisdicții; sau
  - (iii) orice persoană sau entitate care este: (i) inclusă pe orice listă de persoane sau entități sancționate menținută de Organizația Națiunilor Unite, Regatul Unit, Statele Unite sau Uniunea Europeană, precum și orice altă jurisdicție relevantă, inclusiv, dar fără a se limita la următoarele liste: Lista resortisanților special desemnați și a persoanelor blocate (engleză "the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List"), Lista Persoanelor care Încalcă Sancțiunile Străine (engleză "the Foreign Sanctions Evaders List"), Lista de identificare a sancțiunilor sectoriale (engleză "the Sectoral Sanctions Identifications List"), lista societăților complexe militare-industriale din China care non-SDN (engleză "the Non-SDN Communist Chinese Military-Industrial Complex Companies List") și orice alte liste administrate de OFAC, astfel cum acestea sunt actualizate periodic; Lista persoanelor refuzate din S.U.A. (engleză "U.S. Denied Persons List"), Lista entităților din S.U.A. (engleză "the U.S. Entity List") și Lista entităților neverificate a S.U.A. (engleză "the U.S. Unverified List"), toate administrate de Departamentul de Comerț al SUA; Lista consolidată a persoanelor, grupurilor și entităților care fac obiectul sancțiunilor financiare ale UE (engleză „the consolidated list of Persons, Groups and Entities Subject to EU Financial Sanctions”), astfel cum a fost pusă în aplicare de politica externă și de securitate comună a UE; și liste similare de entități restricționate menținute de alte autorități guvernamentale relevante; (ii) orice persoană deținută sau controlată de oricare dintre cele de mai sus sau care acționează în numele acestora; sau (iii) orice altă persoană care este ținta sancțiunilor și a restricțiilor privind controlul exporturilor; sau
  - (iv) orice utilizator final militar (inclusiv armata, marina, marina, forțele aeriene, garda de coastă, garda națională și poliția națională, organizațiile de informații guvernamentale sau de recunoaștere sau orice persoană sau entitate ale cărei acțiuni sau funcții sunt destinate să sprijine utilizările finale militare), orice utilizare finală legată de proliferare sau orice altă utilizare finală interzisă în temeiul legislației UE, SUA și a altor reglementări aplicabile privind controlul exporturilor; și
- (c) că Cumpărătorul declară, garantează și obligă că va menține politici, proceduri și controale de conformitate rezonabile concepute pentru a asigura conformitatea cu legile, reglementările și angajamentele stabilite mai sus și nu va întreprinde în alt mod nicio acțiune care încalcă sau ar conduce la încălcarea de către Schneider Electric sau oricare dintre afiliații săi a reglementărilor UE, SUA privind controlul exporturilor sau reglementările privind controlul exporturilor din orice altă jurisdicție aplicabilă; și
- (d) că Cumpărătorul va notifica prompt (și, în orice caz, în termen de două (2) zile lucrătoare) Schneider Electric, după ce a luat cunoștință sau are motive să cunoască faptul că oricare dintre declarațiile, garanțiile și obligațiile de mai sus nu mai este valabilă; și

- (e) că Cumpărătorul și clienții săi sunt responsabili pentru obținerea oricăror licențe, permise, autorizații sau aprobări necesare pentru livrarea Bunurilor, serviciilor conexe, datelor tehnice și produselor directe ale acestora sau a oricărei părți a acestora către Cumpărător (cu excepția cazului în care Schneider Electric este responsabil în conformitate cu termenii de livrare conveniți) și pentru exportul în continuare al Bunurilor, serviciilor conexe, datelor tehnice și produselor directe ale acestora sau al oricărei părți a acestora către clientul Cumpărătorului. Cumpărătorul va fi responsabil pentru toate taxele vamale aferente, taxele de vămuire, impozitele, onorariile brokerilor și alte taxe.

**10.3.** Schneider Electric este exonerată de toate obligațiile care decurg din sau în legătură cu o comandă, în măsura în care executarea acesteia este împiedicată sau întârziată de următoarele:

- a) în cazul în care nu se obțin licențe, permise, autorizații sau aprobări necesare sau recomandabile, ori acestea sunt refuzate sau revocate din cauza oricărei acțiuni sau inacțiuni din partea oricărei autorități competente sau a unor circumstanțe care nu se află sub controlul rezonabil al Schneider Electric;
- b) în cazul în care legislația privind controlul exporturilor ar interzice sau împiedica Schneider Electric să îndeplinească orice comandă în conformitate cu prezentul Contract sau
- c) în cazul în care oricare dintre cele de mai sus ar expune Schneider Electric, în opinia acesteia, unui risc de răspundere în cazul în care ar îndeplini comanda.

**10.4.** Vânzătorul își declină orice responsabilitate pentru orice livrări întârziate și alte consecințe cauzate de punerea în aplicare și apariția unor modificări ale acestor reglementări.

**10.5.** "Software-ul" este un "element comercial", așa cum acești termeni sunt definiți la 48 CFR 2.101 (octombrie 1995), constând din "software comercial de calculator" și "documentație de software comercial de calculator", așa cum acești termeni sunt utilizați în 48 CFR 12.212 (septembrie 1995) și este furnizat Guvernului SUA numai ca element comercial. În conformitate cu 48 CFR 12.212 și 48 CFR 227-7202-1 până la 227.7202-4 (iunie 1995), toți utilizatorii finali ai Guvernului SUA achiziționează Software-ul doar cu acele drepturi prevăzute în prezentul document.

**10.6.** Oricare dintre Părți execută și livrează celelalte Părți orice documente care pot fi necesare pentru a efectua sau a face dovada conformității.

**10.7.** Părțile pot corespunde și transmite documentația prin Internet, cu excepția cazului în care Cumpărătorul solicită în mod expres altfel. Niciuna dintre Părți nu deține controlul asupra performanței, fiabilității, disponibilității sau securității Internetului. Vânzătorul nu va fi răspunzător pentru orice pierdere, daune, cheltuieli, pagube sau inconveniente care rezultă din pierderea, întârzierea, interceptarea, coruperea sau alterarea oricărei comunicări prin Internet din orice motiv aflat în afara controlului rezonabil al Vânzătorului.

## **11. REGLEMENTĂRI DE MEDIU**

**11.1.** Îndepărtarea și eliminarea deșeurilor Produselor. Partea care deține deșeurile este responsabilă de îndepărtarea și eliminarea acestora sau de a se asigura că acestea sunt îndepărtate și eliminate. Pentru echipamentele electrice și electronice profesionale (denumite în continuare "EEE") vizate de Directiva europeană 2012/19/UE ce a intrat în vigoare la 13 august 2012, și de Directiva europeană 2006/66/CE din 6 septembrie 2006 și de reglementările de punere în aplicare, inclusiv dar fără a se limita la prevederile Ordonanței de urgență nr. 5/2015 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, responsabilitatea organizatorică și financiară pentru eliminarea și prelucrarea deșeurilor provenite din aceste EEE este transferată Cumpărătorului direct care acceptă această responsabilitate. Cumpărătorul direct se angajează să își asume responsabilitatea, pe de o parte, pentru colectarea și eliminarea deșeurilor provenite din EEE care fac obiectul vânzării și, pe de altă parte, pentru prelucrarea și reciclarea acestora. Nerespectarea de către Cumpărător a acestor obligații poate duce la aplicarea, printre alte sancțiuni, a sancțiunilor penale prevăzute de fiecare stat membru al Uniunii Europene.

**11.2.** Dispoziții aplicabile substanțelor chimice în temeiul Regulamentului REACH nr. 1907/2006. Pentru Produsele livrate după publicarea listei candidate de substanțe pentru autorizare, definită în Regulamentul REACH nr. 1907/2006 și diversele sale actualizări și în conformitate cu articolul 33 alineatul (1) din Regulamentul menționat, Vânzătorul informează prin prezenta Cumpărătorul cu privire la prezența acestor substanțe

canditate într-o cantitate mai mare de 0,1 % (zero virgulă unu la sută) greutate în comparație cu greutatea totală, prin intermediul următorului site web: [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com), pentru a permite ca Produsele menționate să fie utilizate în condiții de siguranță.

- (a) Vânzătorul declară faptul că substanțele, utilizate singure sau conținute în preparate sau Produse integrate de acesta pentru producția relevantă, au fost utilizate în conformitate cu dispozițiile privind înregistrarea, autorizarea și restricționarea din Regulamentul respectiv. Vânzătorul va informa Cumpărătorul, prin intermediul aceluiași site web, cu privire la orice modificare a compoziției Produselor/articolelor relevante de care ia cunoștință.

## 12. OBLIGAȚIILE CUMPĂRĂTORULUI

**12.1.** Cumpărătorul este singurul responsabil pentru implementarea și întreținerea unui program de securitate cuprinzător ("**Programul de Securitate**") care conține măsuri și garanții de securitate rezonabile și adecvate pentru a proteja rețeaua informatică, sistemele, mașinile și datele sale (denumite în mod colectiv "**Sisteme**"), inclusiv acele Sisteme pe care rulează Produsele sau pe care le utilizează cu Serviciile, împotriva Amenințărilor Cibernetice. "**Amenințare Cibernetică**" înseamnă orice circumstanță sau eveniment cu potențial de impact negativ, compromitere, deteriorare sau perturbare a Sistemelor Cumpărătorului sau care poate duce la orice acces neautorizat, achiziție, pierdere, utilizare abuzivă, distrugere, divulgare și/sau modificare a Sistemelor Cumpărătorului, inclusiv orice date, inclusiv prin malware, hacking sau atacuri similare.

**12.2.** Fără a limita cele de mai sus, Cumpărătorul are cel puțin următoarele obligații:

- (a) să aibă personal calificat și cu experiență, cu expertiză adecvată în securitatea cibernetică, care să mențină Programul de Securitate al Cumpărătorului, personal care să monitorizeze în mod regulat fluxurile de informații cibernetice și recomandările de securitate aplicabile Sistemelor Cumpărătorului sau industriei Cumpărătorului;
- (b) să actualizeze sau corecteze prompt Sistemele sale sau să pună în aplicare alte măsuri adecvate bazate pe orice Amenințări Cibernetice raportate și în conformitate cu orice notificări de securitate sau buletine, fie că sunt făcute publice pe pagina de internet a Vânzătorului cu notificări de securitate la <https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/security-notifications.jsp>, fie furnizate în alt mod Cumpărătorului;
- (c) să monitorizeze în mod regulat Sistemele sale pentru posibile Amenințări Cibernetice;
- (d) să efectueze în mod regulat scanarea vulnerabilităților, teste de penetrare, scanarea intruziunilor și alte teste de securitate cibernetică pe Sistemele sale; și
- (e) să îndeplinească recomandările Practicilor Recomandate de Securitate Cibernetică ale Vânzătorului, disponibile la <https://www.se.com/us/en/download/document/7EN52-0390/>, astfel cum pot fi acestea actualizate de Vânzător din când în când, precum și standardele industriei aplicabile la acel moment.

**12.3.** Vânzătorul poate lansa Actualizări și Patch-uri pentru Produsele, Software-ul și Serviciile sale din când în când. Cumpărătorul va instala imediat orice Actualizări și Patch-uri pentru astfel de Produse, Software sau Servicii de îndată ce acestea sunt disponibile în conformitate cu instrucțiunile de instalare ale Vânzătorului și utilizând cea mai recentă versiune a Produselor sau Software-ului, după caz. O "**Actualizare**" înseamnă orice software care conține o corecție a erorilor dintr-un Produs, Software sau Serviciu și/sau îmbunătățiri minore sau îmbunătățiri pentru un Produs, Software sau Serviciu, dar care nu conține caracteristici noi semnificative. Un "**Patch**" este o Actualizare care remediază o vulnerabilitate dintr-un Produs, Software sau Serviciu. Cumpărătorul înțelege că neinstalarea promptă și corectă a Actualizărilor sau Patch-urilor pentru Produse, Software sau Servicii poate duce la vulnerabilitatea Produselor, Software-ului sau Serviciilor sau a Sistemelor Cumpărătorului la anumite Amenințări Cibernetice sau la afectarea funcționalității, iar Vânzătorul nu va fi răspunzător sau responsabil pentru prejudiciile sau daunele care ar putea rezulta.

**12.4.** În cazul în care Cumpărătorul identifică sau ia cunoștință în alt mod de orice vulnerabilități sau alte Amenințări Cibernetice legate de Produse, Software sau Servicii pentru care Vânzătorul nu a lansat un Patch, Cumpărătorul va notifica imediat Vânzătorul cu privire la o astfel de vulnerabilitate sau la alte Amenințări Cibernetice prin intermediul paginii Vânzătorului de Raportare a Vulnerabilității (<https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/report-a-vulnerability.jsp#Customers>) și va furniza



Vânzătorului orice informații solicitate în mod rezonabil cu privire la o astfel de vulnerabilitate (denumite în mod colectiv "**Feedback**"). Vânzătorul va avea un drept neexclusiv, perpetuu și irevocabil de a utiliza, afișa, reproduce, modifica și distribui Feedback-ul (inclusiv orice informații confidențiale sau drepturi de proprietate intelectuală conținute în acesta) în întregime sau parțial, inclusiv de a analiza și remedia vulnerabilitatea, de a crea Patch-uri sau Actualizări pentru clienții săi și de a modifica în alt mod Produsele, Software-ul sau Serviciile sale, în orice mod, fără restricții și fără nicio obligație de atribuire sau compensare a Cumpărătorului; cu toate acestea, Vânzătorul nu va dezvălui public numele Cumpărătorului în legătură cu o astfel de utilizare sau Feedback (cu excepția cazului în care Cumpărătorul consimte altfel). Prin trimiterea Feedback-ului, Cumpărătorul declară și garantează Vânzătorului că Cumpărătorul are toate drepturile necesare asupra și cu privire la astfel de Feedback și la toate informațiile pe care le conține, inclusiv pentru a acorda Vânzătorului drepturile descrise aici, și că un astfel de Feedback nu încalcă nici un drept de proprietate sau de altă natură al unor terțe părți sau nu conține orice informații ilegale.

- 12.5.** Cu excepția cazului în care se convine altfel în mod specific în comandă, personalul Vânzătorului nu va efectua Servicii pe echipamente aflate în funcțiune în site-ul de lucru al Cumpărătorului.
- 12.6.** În cazul în care Vânzătorul trebuie să efectueze Servicii în site-ul de lucru al Cumpărătorului, Cumpărătorul va fi responsabil pentru obținerea tuturor aprobărilor și avizelor aplicabile, acorduri sau alte aprobări guvernamentale necesare. Cumpărătorul va fi responsabil pentru asigurarea siguranței condițiilor de muncă în site-ul său și a siguranței personalului Vânzătorului.
- 12.7.** Vânzătorul se asigură că angajații, subcontractanții și agenții săi aplică și respectă politicile Cumpărătorului privind sănătatea, siguranța, securitatea și mediul în timp ce se află la site-ul de lucru, în măsura în care aceste politici au fost puse la dispoziția Vânzătorului.
- 12.8.** Obligațiile Cumpărătorului vor fi stabilite în ordinea aplicabilă. Cumpărătorul este de acord să coopereze cu Vânzătorul în executarea proiectului descris în comanda aplicabilă, inclusiv, fără limitare, să furnizeze Vânzătorului facilități rezonabile, acces în timp util la date, informații și personal al Cumpărătorului și un mediu de lucru în condiții de siguranță. Cumpărătorul ia la cunoștință și este de acord că îndeplinirea obligațiilor Vânzătorului depinde de îndeplinirea în timp util și eficientă a responsabilităților Cumpărătorului din prezenta precum și de luarea deciziilor și obținerea aprobărilor Cumpărătorului în timp util, acolo unde este necesar.
- 12.9.** Cumpărătorul ia la cunoștință și este de acord că Vânzătorul poate, în îndeplinirea obligațiilor sale în conformitate cu aceste CGV, să depindă de sau să folosească datele, materialele și alte informații furnizate de Cumpărător fără a face nicio investigație independentă sau verificare a acestora și că Vânzătorul va avea dreptul să se bazeze pe acuratețea și caracterul complet al acestor informații în îndeplinirea obligațiilor sale.

### **13. POLITICA PRIVIND MITA ȘI CORUPȚIA**

- 13.1.** Cumpărătorul înțelege că Vânzătorul se angajează să elimine orice risc de mită și corupție, trafic de influență, spălare de bani și evaziune fiscală sau facilitarea acestora în activitățile sale de afaceri. Cumpărătorul trebuie să notifice imediat Vânzătorul cu privire la orice presupuse sau cunoscute încălcări ale Legii Anticorupție. Cumpărătorul poate ridica această alertă prin punctul lor de contact sau prin Trust Line: <https://secure.ethicspoint.eu/domain/media/en/gui/104677/index.html>.
- 13.2.** Niciunul dintre angajații Cumpărătorului, beneficiarii reali, acționarii sau orice altă persoană care este implicată sau va beneficia de executarea Contractului sau care are un interes cu privire la Cumpărător:
  - (a)** nu este funcționar public sau oficial guvernamental;
  - (b)** nu este un funcționar sau angajat al Vânzătorului sau al unuia dintre afiliații săi; sau
  - (c)** nu a fost condamnat sau supus în alt mod oricărei sancțiuni administrative sau pedepse pentru orice infracțiune care implică fraudă, mită, corupție, trafic de influență, spălare de bani sau orice altă infracțiune care implică lipsa de cinste ca element. Cumpărătorul va notifica imediat Vânzătorul în cazul în care orice astfel de persoane fac obiectul oricărei investigații cu privire la orice astfel de infracțiuni.
- 13.3.** Cumpărătorul se angajează și se obligă față de Vânzător că, singur sau împreună cu orice altă persoană, direct sau indirect, nu va oferi, plăti, da, promite să plătească sau să dea, nu va autoriza plata sau acordarea de orice bani, cadou, avantaj nejustificat, sau orice de valoare pentru orice angajat, oficial sau reprezentanți autorizați ai Vânzătorului.

#### **14. PROPRIETATE INTELECTUALĂ ȘI LICENȚĂ PENTRU SOFTWARE**

- 14.1.** Vânzătorul poate utiliza lucrări proprietare de autor, pre-existente sau de altă natură, inclusiv, fără limitare, software, programe de calculator, metodologii, template-uri, scheme logice, modele de arhitectură, instrumente, specificații, desene, schițe, modele, mostre, înregistrări și documentație, precum și Drepturi de Proprietate Intelectuală și orice derivate ale acestora, care au fost inițiate, dezvoltate sau achiziționate de către Vânzător sau o societate mamă sau afiliată a Vânzătorului (toate cele de mai sus denumite, în mod colectiv, "**Informațiile Vânzătorului**"). Vânzătorul va păstra în orice moment dreptul de proprietate asupra Informațiilor Vânzătorului.
- 14.2.** Vânzătorul sau proprietarul terț relevant va păstra în orice moment dreptul de proprietate asupra Software-ului, firmware-ului și software-ului terț, indiferent de suportul pe care originalul sau copia pot fi înregistrate sau fixate. Fără a aduce atingere licenței (licențelor) acordate în mod expres în prezentul document și în baza unei comenzi, niciun drept, titlu sau interes asupra Software-ului, firmware-ului, Informațiilor Vânzătorului, oricăror copii ale acestora și oricăror Drepturi de Proprietate Intelectuală aferente Produselor, Software-ului sau rezultatului Serviciilor nu sunt transferate Cumpărătorului. Cumpărătorul recunoaște că prețurile pentru Servicii și Software percepute de Vânzător în temeiul Contractului se bazează în parte pe păstrarea dreptului de proprietate asupra unui astfel de Software și a oricăror rezultate ale Serviciilor.
- 14.3.** În schimbul primirii plății integrale a taxei de licență Software aplicabile ca parte a prețului în cadrul unei comenzi, și sub rezerva respectării de către Cumpărător a obligațiilor sale în temeiul Contractului și/sau al comenzii, Vânzătorul va furniza Cumpărătorului o licență limitată personală, netransferabilă, neexclusivă de utilizare a Software-ului descris în comanda relevantă și a Informațiilor Vânzătorului încorporate în Produse, Software și Servicii, dacă este cazul, în scopul activității obișnuite a Cumpărătorului, așa cum este definită în comandă și în locația (locațiile) speciale și/sau pe anumite sisteme pentru care Cumpărătorul a licențiat un astfel de Software.
- 14.4.** Software-ul Vânzătorului pentru care a acordat o licență Cumpărătorului poate conține componente care sunt deținute de terțe părți. Proprietarul terț își păstrează dreptul exclusiv asupra firmware-ului și software-ului său. Utilizarea acestor componente ale terților poate face obiectul unor restricții conținute în acordul de licență al utilizatorului final al terțului, în plus față de condițiile prevăzute în prezentul document. Vânzătorul va pune la dispoziția Cumpărătorului, la cerere, acordul de licență al utilizatorului final al terțului aplicabil. Drepturile de autor și alte notificări privind drepturile de proprietate ale Vânzătorului și ale terților sunt conținute în Software, iar Cumpărătorul nu va modifica, șterge sau distorsiona astfel de notificări.
- 14.5.** Cumpărătorul nu poate, fără acordul expres scris prealabil al Vânzătorului (i) să copieze, să modifice, să sub-licențieze, să împrumute sau să transfere în orice mod Software-ul licențiat în prezentul document; (ii) să creeze lucrări derivate pe baza Software-ului licențiat în prezentul document; (iii) supune Software-ul licențiat în prezentul document traducerii, decompilării, dezasamblării, asamblării inverse, ingineriei inverse, emulării sau efectuării oricărei alte operațiuni asupra Software-ului, cu excepția cazului în care orice reducere a Software-ului la o formă lizibilă de om (fie prin inginerie inversă, decompilare sau dezasamblare) este necesară în scopul integrării funcționării Software-ului alături de funcționarea altor software-uri sau sisteme utilizate de Cumpărător, cu excepția cazului în care Vânzătorul este pregătit să efectueze o astfel de acțiune cu o taxă comercială rezonabilă sau a furnizat informațiile necesare pentru a realiza o astfel de integrare într-un termen rezonabil, iar Cumpărătorul va solicita Vânzătorului să efectueze o astfel de acțiune sau să furnizeze astfel de informații (și va acoperi costurile rezonabile ale Vânzătorului în furnizarea acestor informații) înainte de a întreprinde orice astfel de reducere. Cumpărătorul va păstra Software-ul licențiat în prezentul document în strictă confidențialitate și nu va permite terților, alții decât angajații săi care au nevoie să utilizeze Software-ul, și care au fost de acord să respecte termenii prezentului Contract, să acceseze sau să utilizeze Software-ul fără consimțământul scris prealabil al Vânzătorului.
- 14.6.** Fără a aduce atingere restricțiilor de mai sus, dar sub rezerva tuturor restricțiilor aplicabile Produselor Terților, astfel cum sunt prevăzute la articolele 14.2 și 14.4, Cumpărătorul are dreptul de a face o (1) copie a Software-ului în scopuri de backup sau arhivare și poate face un număr rezonabil limitat de copii ale manualelor de instrucțiuni și documentației referitoare la Software în scopul utilizării lor de către Cumpărător în legătură cu utilizarea autorizată a Software-ului. Toate titlurile, mărcile comerciale și drepturile de autor și notificările privind drepturile limitate vor fi reproduse în astfel de copii.

- 14.7.** Cumpărătorul va păstra înregistrări complete și exacte care să documenteze locația și utilizarea Software-ului licențiat aflat în posesia Cumpărătorului. Nu mai târziu de treizeci (30) de zile de la primirea cererii scrise a Vânzătorului, Cumpărătorul va furniza Vânzătorului o certificare semnată a conformității cu condițiile de licențiere a Software-ului. Vânzătorul are dreptul de a efectua un audit al utilizării Software-ului de către Cumpărător. Orice astfel de audit se efectuează în timpul orelor normale de lucru la locațiile Cumpărătorului. În cazul în care un audit dezvăluie orice plată insuficientă a taxelor de licență, Cumpărătorul va fi facturat pentru taxe de licență suplimentare în conformitate cu lista de prețuri curentă de la acel moment a Vânzătorului, fără a se aplica nicio reducere în acel caz. Cumpărătorul va plăti apoi imediat suma plătită insuficient, împreună cu dobânda la un nivel de unu- și jumătate la sută (1,5%) pe lună sau pe lună parțială în cursul căreia această sumă era datorată și neplătită. Evaluarea taxei de licență suplimentare nu aduce atingere altor remedii ale Vânzătorului în cazul încălcării de către Cumpărător a altor condiții de licențiere.
- 14.8.** Cu excepția cazului în care se prevede altfel într-un contract de licență al Vânzătorului aplicabil, Cumpărătorul nu poate transfera licența sa de utilizare a Software-ului și documentația aferentă și materialele scrise către o terță parte fără consimțământul scris prealabil al Vânzătorului, care nu va fi reținut în mod nejustificat. În cazul aprobării de către Vânzător a unui astfel de transfer, Cumpărătorul va fi responsabil să se asigure că destinatarul este de acord cu termenii prezentului Articol 14.
- 14.9.** Condițiile care reglementează utilizarea Software-ului și a bazelor de date și durata drepturilor de utilizare corespunzătoare sunt stabilite în licențele relevante.
- 14.10.** Vânzătorul poate înceta să livreze orice Produse sau Software sau Servicii, care consideră în mod rezonabil că ar putea încălca drepturile terților, fără a încălca Contractul.
- 14.11.** În cazul în care rezultatele Serviciilor, Software-ului sau Produselor, sau orice parte a acestora, sunt dovedite printr-o hotărâre judecătorească definitivă și irevocabilă că încalcă orice legi aplicabile și / sau utilizarea acestora este interzisă, Vânzătorul, pe cheltuiala proprie și la alegerea sa, fie (i) va procura Cumpărătorului o licență fără redevență pentru a continua utilizarea acestor Software-uri, precum și rezultate ale Serviciilor sau Produselor, sau (ii) va înlocui acestea cu echipamente substanțial egale, dar care nu încalcă prevederile aplicabile sau le va modifica astfel încât acestea să nu mai încalce prevederile aplicabile, cu condiția ca nici o astfel de înlocuire sau modificare nu va modifica în nici un fel sau scuti Vânzătorul de garanțiile sale și declarațiile prevăzute în Contract. În cazul în care Vânzătorul nu este în măsură să facă oricare dintre cele de mai sus, elementul presupus a încălca prevederile aplicabile va fi returnat Vânzătorului și răspunderea maximă a Vânzătorului va fi de a rambursa Cumpărătorului suma plătită pentru un astfel de element, mai puțin o reducere rezonabilă pentru utilizare și daune.
- 14.12.** Prezentul Articol 14 prevede întreaga răspundere a Părților și singurele remedii în ceea ce privește încălcarea sau solicitări de despăgubire.

## **15. GARANȚIE**

### **15.1.** Vânzătorul garantează că:

- (a)** Produsele fabricate de Vânzător sub mărcile sale proprii și furnizate de Vânzător vor fi fără defecte de proiectare, materiale și manoperă care pot apărea din utilizarea normală și în conformitate cu orice instrucțiuni emise de Vânzător;
- (b)** Serviciile prestate de personalul Vânzătorului vor fi efectuate de personal calificat cu grija, priceperea și diligența rezonabile, de așteptat de la personal calificat în mod similar, cu experiență în furnizarea de servicii similare Serviciilor și în conformitate cu standardele aplicabile general acceptate recunoscute de industrie; și
- (c)** Software-ul furnizat împreună cu Produsele își va îndeplini funcțiile esențiale pe durata Termenului de Garanție, așa cum este definit în prezentul document, sau în alt mod aplicabil Produselor. Vânzătorul nu garantează că funcționarea oricărui Software va fi neîntreruptă și/sau fără erori.

### **15.2.** În cazul oricăror defecte sau deficiențe acoperite de garanție ale Produselor de la subsecțiunea (a) de mai sus, sau ale Serviciilor de la subsecțiunea (b) de mai sus, sau ale Software-ului de la subsecțiunea (c) de mai sus, obligația unică și exclusivă a Vânzătorului va fi de a re-efectua Serviciile, sau de a repara, înlocui sau restitui contravaloarea Produselor defecte sau o parte a acestora, sau de a furniza o actualizare a Software-ului pentru a corecta neconformitatea, de a înlocui Software-ul cu cea mai recentă versiune disponibilă care conține o

corecție, la discreția exclusivă a Vânzătorului, sau de a înlocui suportul media și Software-ul licențiat care este încărcat pe suport. Vânzătorul nu va avea nicio altă obligație de a furniza actualizări sau revizuirii. Acoperirea garanției de mai sus este condiționată de transmiterea de către Cumpărător a unei notificări prompte Vânzătorului odată ce un astfel de defect sau deficiență este evident în mod rezonabil pentru Cumpărător.

- 15.3.** Această garanție nu se va aplica: (a) Produselor Terțelor Părți, (b) Serviciilor care nu sunt furnizate de Vânzător, (c) Produselor, Software-ului sau Serviciilor care au fost reparate sau modificate de către oricine altcineva decât Vânzătorul, astfel încât, în opinia Vânzătorului, le afectează în mod negativ, (d) conformarea Vânzătorului cu designul Cumpărătorului cu privire la Produse, Software sau Servicii; (e) Produse, Software sau Servicii care par a fi supuse neglijenței, accidentului sau deteriorării prin circumstanțe independente de voința Vânzătorului sau necorespunzătoare sau orice exploatare, întreținere sau stocare făcute de altcineva decât Vânzătorul, sau altor utilizări sau servicii decât cele normale; sau (f) transferul Software-ului de pe dispozitivul pe care a fost instalat inițial. Garanțiile de mai sus nu acoperă rambursarea forței de muncă, transportului, eliminării, instalării, energiei temporare sau a oricăror alte cheltuieli care pot fi suportate în legătură cu repararea sau înlocuirea.
- 15.4.** Vânzătorul nu va avea nicio responsabilitate pentru performanța, repararea sau garanția oricăror Produse ale Terților și Cumpărătorul se va adresa numai unui furnizor terț parte pentru toate remediile și sprijinul cu privire la aceste Produse ale Terților. În cazul în care un astfel de Produs al unui Terț este furnizat în mod expres de Vânzător Cumpărătorului în baza unei comenzi, Produsul Terțului respectiv va beneficia de garanții numai în conformitate cu garanțiile oferite Vânzătorului cu privire la acestea de către vânzătorul terț relevant și în măsura în care Vânzătorul are dreptul de a atribui sau transfera astfel de garanții.
- 15.5.** ACESTE GARANȚII, CONDIȚII, EXCLUDERI SUNT EXCLUSIVE ȘI ÎN LOCUL TUTUROR CELORLALTE GARANȚII, CONDIȚII, DECLARAȚII ȘI GARANȚII EXPRESE SAU IMPLICITE (CU EXCEPȚIA GARANȚIILOR CU PRIVIRE LA TITLU), INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA, LA GARANȚII IMPLICITE DE VANDABILITATE, CALITATE COMERCIALĂ ȘI ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP. VÂNZĂTORUL NU GARANTEAZĂ CĂ PRODUSELE, SOFTWARE-UL SAU SERVICIILE VOR ÎNDEPLINI CERINȚELE CUMPĂRĂTORULUI SAU CĂ UTILIZAREA DE CĂTRE CUMPĂRĂTOR A PRODUSELOR, SOFTWARE-ULUI SAU SERVICIILOR VA FI NEÎNTRERUPTĂ, SIGURĂ SAU FĂRĂ ERORI. VÂNZĂTORUL NU DECLARĂ, CONFIRMĂ SAU GARANTEAZĂ CĂ PRODUSELE, SOFTWARE-UL SAU SERVICIILE VOR FI SIGURE SAU LIPSITE DE VULNERABILITĂȚI, CORUPERE, ATAC, VIRUȘI, INTERFERENȚE, HACKING SAU ALTE INTRUZIUNI DE SECURITATE SAU AMENINȚĂRI CIBERNETICE, IAR VÂNZĂTORUL ÎȘI DECLINĂ ORICE RĂSPUNDERE ÎN LEGĂTURĂ CU ACESTE. CU EXCEPȚIA CAZULUI ÎN CARE POT FI FURNIZATE ÎN SCRIS DE CĂTRE VÂNZĂTOR, VÂNZĂTORUL NU VA FI SUPUS NICIUNUI ALT FEL DE OBLIGAȚII SAU RĂSPUNDERI DECÂT CELE MENȚIONATE MAI SUS ÎN CEEA CE PRIVEȘTE PRODUSELE, SOFTWARE-UL ȘI SERVICIILE VÂNDUTE DE VÂNZĂTOR CUMPĂRĂTORULUI, PRIN UTILIZAREA PRODUSELOR, SOFTWARE-ULUI SAU SERVICIILOR, CUMPĂRĂTORUL ÎNȚELEGE ACESTE LIMITĂRI ȘI ESTE DE ACORD CĂ, CUMPĂRĂTORUL ACCESEAZĂ ȘI UTILIZEAZĂ PRODUSELE, SOFTWARE-UL ȘI SERVICIILE LA DISCREȚIA ȘI PE RISCUL CUMPĂRĂTORULUI ȘI CĂ, CUMPĂRĂTORUL VA FI SINGURUL RESPONSABIL PENTRU ORICE DAUNE LA SISTEMELE SAU ACTIVELE CUMPĂRĂTORULUI SAU PIERDERI CARE REZULTĂ DIN ACEST ACCES SAU UTILIZARE.
- 15.6.** Vânzătorul nu garantează, în nici un fel, că Produsele vor îndeplini orice obiective și/ sau performanțe determinate de Cumpărător însuși, cu excepția cazului în care aceste obiective și / sau performanțe au fost acceptate în mod expres de către Vânzător. Toți acești termeni, cum ar fi "garanții" sau "proprietăți asigurate" care sunt menționați în documentația contractuală, se vor înțelege ca referindu-se la caracteristici de calitate în sensul dispozițiilor legale privind garanția și nu înseamnă garanții suplimentare ale producătorului sau garanții ale performanței, chiar dacă se utilizează termenul " garanție " sau expresii cu același înțeles.
- 15.7.** Garanția menționată mai sus se aplică numai Produselor care se dovedesc defecte (așa cum este descris mai sus) pe durata garanției, așa cum se detaliază în catalogul Vânzătorului, care poate fi consultat în orice moment la următoarea adresă: [www.se.com/ro](http://www.se.com/ro) ("**Termen de Garanție**"). În cazul în care catalogul electronic menționat mai sus nu precizează Termenul de Garanție al Produsului, termenul implicit va fi de optsprezece (18) luni de la data livrării, astfel cum este definită la Articolul 4. Cu toate acestea, în cazul în care data livrării, astfel cum este descrisă mai sus, nu poate fi determinată cu certitudine, Termenul de Garanție va începe la data fabricării Produsului, așa cum este marcat pe Produsul relevant, și va dura douăzeci și patru (24) de luni.
- 15.8.** Repararea, modificarea sau înlocuirea Produsului sau a unei părți a acestuia în timpul Termenului de Garanție nu va determina în nici un caz prelungirea Termenului de Garanție, cu excepția unui defect corectat cu mai

puțin de trei (3) luni înainte de expirarea Termenului de Garanție. În acest caz, garanția care acoperă Produsul reparat, modificat sau înlocuit va fi prelungită cu până la trei (3) luni de la data livrării Produsului reparat, modificat sau înlocuit Cumpărătorului.

- 15.9.** Pretențiile Cumpărătorului pentru vicii ale produselor vor fi supuse respectării de către Cumpărător a diligenței unui bun proprietar de a inspecta și de a raporta defectele de îndată ce funcționarea defectuoasă a Produsului se manifestă. În cazul în care un defect devine evident în timpul examinării sau ulterior, Vânzătorul trebuie să fie notificat în mod corespunzător în scris și să i se furnizeze toate documentele justificative ale unei astfel de operări defectuoase, fără întârzieri nejustificate. Notificarea se consideră fără întârzieri nejustificate dacă este efectuată în termen de două săptămâni. În cazul în care Cumpărătorul nu examinează în mod corespunzător livrarea și/sau nu raportează corespunzător defectele, răspunderea Vânzătorului pentru defectul care nu a fost raportat va fi exclusă. În conformitate cu această garanție, Vânzătorul remediază defectele notificate, pe cheltuiala sa, cât mai curând posibil în mod rezonabil și folosind mijloacele pe care le consideră adecvate. Piesele înlocuite devin din nou proprietatea Vânzătorului și vor fi returnate Vânzătorului la prima sa cerere.
- (a) La cererea Vânzătorului, Cumpărătorul va returna Vânzătorului Produsul presupus defect, pe cheltuiala Cumpărătorului, în termen de treizeci (30) de zile calendaristice. După examinarea cuvenită și în cazul în care defectul este acoperit de garanție, Vânzătorul va suporta costul livrării Produselor de înlocuire sau reparate. În cazul în care Vânzătorul trimite un Produs de înlocuire înainte de a finaliza procedura de mai sus, acesta va fi facturat Cumpărătorului în cazul în care se stabilește ulterior că: (i) Produsul presupus defect nu este acoperit de garanție, după examinarea cuvenită, sau (ii) în toate cazurile, în cazul în care Produsul pretins defect nu este returnat Vânzătorului în perioada menționată mai sus de treizeci (30) zile calendaristice.
  - (b) Garanția nu acoperă în niciun caz cheltuielile de călătorie, cheltuielile legate de căutarea articolului defect la fața locului sau de dezmembrare și reasamblare a Produsului în mediul său.
  - (c) Vânzătorul poate alege, la propria sa discreție, să efectueze reparațiile la locul unde este instalat Produsul, caz în care Vânzătorul va plăti numai cheltuielile cu forța de muncă legate de astfel de lucrări de reparații și/sau înlocuire a Produsului (și nu va acoperi costul timpului petrecut în așteptare și costurile ocazionale de orice eșec de a face Produsele disponibile pentru reparații).
  - (d) Cumpărătorul nu va efectua el însuși lucrările de reparații sau nu va determina ca astfel de lucrări să fie efectuate de către o terță parte, cu excepția cazului în care are acordul expres al Vânzătorului.
- 15.10.** Toate garanțiile prevăzute în prezentul document sunt personale și destinate exclusiv Cumpărătorului și nu se extind la nicio terță parte, cu excepția cazului transferului Software-ului în conformitate cu Articolul 14.8 sau Articolul **Error! Reference source not found.**

## **16. RĂSPUNDERE**

- 16.1.** Contractul și aceste CGV stabilesc întreaga răspundere a Vânzătorului și înlocuiesc toate celelalte garanții, fie legale, exprese sau implicite, inclusiv, dar fără a se limita la garanțiile implicite de vandabilitate și adecvare pentru scop.
- 16.2.** Nimic din Contract și CGV nu va limita sau exclude răspunderea Vânzătorului:
- (a) pentru decesul sau vătămarea corporală cauzată de neglijența sa sau de neglijența angajaților, agenților sau subcontractanților săi;
  - (b) pentru fraudă sau declarații false frauduloase;
  - (c) pentru încălcarea oricăror reglementări în ceea ce privește exportul; sau
  - (d) în măsura în care orice încercare a Vânzătorului de a exclude sau de a restrânge răspunderea ar fi inaplicabilă sau nulă în conformitate cu legile României.
- 16.3.** Sub rezerva articolului **Error! Reference source not found.**, Vânzătorul nu va avea nicio răspundere față de Cumpărător (fie pentru încălcarea contractului, delict (inclusiv, dar fără a se limita la neglijență sau încălcarea obligației legale), declarații false, restituire sau în alt mod), inclusiv în conformitate cu orice despăgubiri și / sau condiții pentru orice a) pierdere de profit; b) pierderea unei oferte avantajoase; c) pierderea oportunității sau așteptării contractuale; d) pierderea utilizării; e) pierderea veniturilor; f) pierderea economiilor anticipate; g) pierderea licitației și/sau a costurilor de licitație; h) pierderea costurilor de re-licitație și/sau de re-ofertă; i) pierderea sau coruperea datelor sau informațiilor; j) pierderea vânzărilor; k) pierderile rezultate din creșterea costurilor de exploatare; l) pierderea rezultată din cererile de despăgubire ale terților; m) pierderea reputației;

n) epuizarea fondului comercial sau pierderi similare; sau o) pierderi economice pure (în fiecare caz, indiferent dacă sunt directe sau indirecte) sau pentru orice pierderi, costuri, daune, taxe sau cheltuieli de orice fel speciale, indirecte sau consecutive, indiferent de modul în care apar.

**16.4.** Sub rezerva articolului **Error! Reference source not found.**, răspunderea totală a Vânzătorului care rezultă din sau în legătură cu Contractul și/sau CGV indiferent de modul în care este generată, se limitează la prețul Contractului (fără taxe), în toate circumstanțele, inclusiv în temeiul oricăror despăgubiri și condiții, indiferent dacă sunt sau nu supuse în mod expres prezentului articol 16.

## **17. SUSPENDAREA ȘI ÎNCETAREA CONTRACTULUI**

**17.1.** Oricare dintre Părți poate suspenda îndeplinirea obligațiilor sale în cazul în care cealaltă Parte nu și-a îndeplinit în mod eficient propriile obligații care sunt datorate, inclusiv, dar fără a se limita la, nerespectarea de către Cumpărător a obligațiilor sale de a asigura site-ul unde Vânzătorul va efectua serviciul sau lucrări, sau neplata de către Cumpărător a facturii Vânzătorului. În cazul în care o Parte își încalcă obligațiile, Partea care nu se află în situație de neîndeplinire a obligațiilor nu poate determina în nicio împrejurare ca obligațiile neîndeplinite ale Părții în cauză să fie executate de către o terță parte.

**17.2.** În cazul în care Contractul este suspendat dintr-un motiv care nu este imputabil exclusiv Vânzătorului, Cumpărătorul va rambursa toate costurile și cheltuielile rezonabile suportate de Vânzător ca urmare a unei astfel de suspendări. Costurile care trebuie rambursate includ, dar nu se limitează la, costurile de manipulare, depozitare, asigurare și forță de muncă, costurile financiare și comisioanele bancare percepute pentru a prelungi valabilitatea garanțiilor bancare suportate de Vânzător și de subcontractanții săi și toate costurile generate de timpul prelungit de livrare. În cazul în care executarea Contractului este suspendată pentru mai mult de nouăzeci (90) de zile, indiferent de motiv, Vânzătorul va avea dreptul de a înceta Contractul și de a primi toate costurile menționate mai sus, fără a aduce atingere oricăror alte pretenții potențiale.

**17.3.** În cazul în care Cumpărătorul nu reușește să efectueze orice plată până la data scadenței sau nu reușește să livreze date de intrare sau să valideze livrabilele emise de Vânzător, în conformitate cu Contractul, Vânzătorul poate înceta Contractul, treizeci (30) de zile lucrătoare după furnizarea unei notificări scrise pentru a remedia cu care Cumpărătorul nu se conformează. În cazul în care Cumpărătorul nu intră în posesia Produselor la data de livrare convenită, Vânzătorul poate înceta Contractul fără notificare scrisă și fără a aduce atingere oricăror alte pretenții potențiale. În cazul în care Vânzătorul nu își exercită acest drept, Cumpărătorul va suporta toate costurile de manipulare și depozitare până când intră în posesia Produselor. Oricare dintre Părți poate înceta unilateral Contractul, în cazul în care cealaltă Parte nu își îndeplinește oricare dintre obligațiile sale și nu reușește să remedieze această încălcare în termen de treizeci (30) de zile de la notificarea scrisă trimisă prin poștă recomandată cu confirmare de primire. Dispozițiile privind confidențialitatea, proprietatea intelectuală și răspunderea vor supraviețui oricărei încetări, indiferent de motivul acesteia.

**17.4.** Vânzătorul poate înceta acest contract imediat prin notificare scrisă adresată în acest sens Cumpărătorului, în cazul în care Cumpărătorul:

- (e) are un lichidator judiciar, un administrator sau un lichidator provizoriu desemnat;
- (f) face obiectul unei notificări de intenție pentru numirea unui administrator;
- (g) adoptă o hotărâre de lichidare (cu excepția unei hotărâri adoptate în vederea reorganizării judiciare);
- (h) s-a dispus o hotărâre privind lichidarea pronunțată de o instanță în privința acestuia;
- (i) încheie orice concordat, moratoriu sau acord cu creditorii (altele decât cele în vederea reorganizării judiciare);
- (j) încetează să-și desfășoare activitatea; sau
- (k) are orice măsuri sau acțiuni luate în legătură cu oricare dintre aceste proceduri, iar Cumpărătorul va notifica Vânzătorul imediat după apariția oricărui astfel de eveniment sau circumstanță.

**17.5.** După ajungerea la termen sau încetarea Contractului:

- (a) orice prevederi care continuă în mod expres sau implicit să producă efecte după expirarea sau încetarea Contractului vor continua să fie în vigoare; și

- (b) toate celelalte drepturi și obligații vor înceta imediat, fără a aduce atingere drepturilor, obligațiilor, pretențiilor (inclusiv cererilor de despăgubire pentru încălcare) și răspunderilor care s-au născut înainte de data ajungerii la termen sau încetării.

**17.6.** În termen de zece (10) zile de la data ajungerii la termen sau încetării Contractului, fiecare Parte:

- (a) va returna celeilalte Părți toate informațiile confidențiale (inclusiv toate copiile și extrasele) și toate celelalte bunuri (corporale sau necorporale) ale celeilalte Părți aflate în posesia sau controlul său; și
  - (b) va înceta să utilizeze informațiile confidențiale ale celeilalte Părți;
- cu condiția ca fiecare Parte să poată păstra orice informații confidențiale ale celeilalte Părți pe care trebuie să le păstreze pentru a se conforma oricărei legi aplicabile sau pe care este obligată să le păstreze pentru asigurare, contabilitate sau impozitare. Articolul 14va continua să se aplice informațiilor confidențiale păstrate.

## **18. PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL**

Vânzătorul își rezervă dreptul de a salva și prelucra datele Cumpărătorului în scopuri proprii, în conformitate cu legislația actuală privind protecția datelor. Cumpărătorul, ofițerii, angajații, agenții și reprezentanții săi vor păstra în siguranță toate informațiile și datele referitoare la Vânzător și la Contract.

## **19. CONFIDENȚIALITATE**

**19.1.** Fiecare parte își păstrează dreptul de proprietate asupra Informațiilor sale Confidențiale.

**19.2.** Fiecare parte este de acord (i) să protejeze Informațiile Confidențiale ale celeilalte Părți în același mod în care protejează confidențialitatea propriilor materiale aflate în proprietate și confidențiale, dar în nici un caz cu o grijă mai mică decât cea rezonabilă; (ii) să utilizeze Informațiile Confidențiale ale celeilalte Părți numai în legătură cu comenzile.

**19.3.** La încetarea Contractului sau a unei comenzi relevante sau la cererea scrisă înaintată de Partea care divulgă, oricare dintre acestea survine prima dată, Partea beneficiară va returna sau distruge, la alegerea Părții care divulgă, toate Informațiile Confidențiale ale Părții care le divulgă.

**19.4.** Niciuna dintre Părți, cu excepția angajaților, contractanților sau agenților lor care au nevoie de acces la acestea pentru scopurile Contractului, nu divulgă niciunei persoane nicio Informație Confidențială a celeilalte Părți fără consimțământul scris prealabil al celeilalte Părți, cu excepția cazului în care Informațiile Confidențiale pot fi divulgate prin lege.

**19.5.** Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel într-o comandă, aceste obligații de confidențialitate încetează la cinci (5) ani de la încetarea comenzii relevante sau de la încetarea Contractului, oricare dintre acestea survine prima.

## **20. FORȚA MAJORĂ**

**20.1.** Cu excepția obligațiilor de plată ale Cumpărătorului, niciuna dintre Părți nu va fi răspunzătoare pentru întârzierile cauzate de condiții care depășesc controlul lor rezonabil sau evenimente care au loc în sau care afectează locațiile sau afacerea Vânzătorului sau cele ale subcontractorilor și/sau ale furnizorilor săi, care pot perturba organizarea sau activitatea comercială a companiei, ("Fortă Majoră"), cu condiția de a fi notificată celeilalte Părți cât mai curând posibil. Fortă Majoră include, fără limitare, acte divine, blocaje, greve, boli, epidemii, pandemii, războiul, insurecția, revolta, rebeliunea, actul sau amenințarea terorismului, embargourile, fulgerele, cutremurele, focul, inundațiile, furtunile sau condițiile meteorologice extreme, furtul, daunele rău intenționate, grevă, litigiu industrial (care afectează forța de muncă a unei Părți și/sau orice altă persoană) defectarea unei instalații sau mașini, accident de mașini, respingerea pieselor în timpul procesului de fabricație, întreruperea sau întârzierea transportului sau achizițiilor de materii prime, energie electrică sau componente, sau orice alt eveniment în afara controlului Vânzătorului, al subcontractanților săi și/sau al furnizorilor săi sau orice alte consecințe care decurg din sau în legătură cu retragerea din UE a Regatului Unit.

**20.2.** Toate aceste condiții de Fortă Majoră care împiedică executarea dau dreptul Părții împiedicate în îndeplinirea obligațiilor sale în temeiul prezentului document la o prelungire a datei de livrare a Produselor și Software-ului sau a finalizării Serviciilor cu o perioadă de timp egală cu perioada de întârziere suportată ca urmare a Forței Majore sau cu orice altă perioadă, după cum Părțile pot conveni în scris.

## **21. MODIFICĂRI**

Nicio modificare a Contractului nu intră în vigoare decât dacă este în scris și semnată de Părți (sau de reprezentanții autorizați ai acestora).

## **22. CESIUNE**

Cumpărătorul nu va avea dreptul de a cesiona, transfera, taxa, deține în fiducie pentru orice persoană sau de a gestiona în orice alt mod oricare dintre drepturile lor în temeiul Contractului.

## **23. RENUNȚARE**

Întârzierea exercitării sau neexercitarea unui drept sau a unui remediu sau cale de atac în temeiul sau în legătură cu Contractul nu va constitui o renunțare sau nu va împiedica sau restricționa exercitarea viitoare a acestuia sau a oricărui alt drept, remediu sau cale de atac, nici exercitarea unică sau parțială a unui drept, remediu sau a unei căi de atac nu va împiedica sau restricționa exercitarea ulterioară a acestui drept sau a oricărui alt drept, remediu sau cale de atac. Renunțarea la orice drept, remediu, cale de atac, încălcare sau neîndeplinire a obligațiilor va fi valabilă numai dacă este în scris și semnată de partea care o acordă și numai în circumstanțele și în scopul pentru care a fost acordată și nu va constitui o renunțare la orice alt drept, remediu, cale de atac, încălcare sau neîndeplinire a obligațiilor.

## **24. INDEPENDENȚA PREVEDERILOR**

În cazul în care oricare dintre prevederile acestor CGV (inclusiv orice excludere sau limitare a răspunderii prevăzute la articolul 16 este considerată de către orice instanță sau organism sau autoritate de jurisdicție competentă ca fiind ilegală, nulă sau inaplicabilă, o astfel de prevedere va fi considerată a fi eliminată din aceste CGV și acest lucru nu va afecta restul prevederilor CGV, care vor continua să rămână în vigoare și vor produce efecte.

## **25. COMUNICATE DE PRESĂ**

Niciuna dintre Părți nu va emite niciun comunicat de presă cu privire la activitatea Vânzătorului fără consimțământul acestuia. Fără a aduce atingere celor de mai sus, Vânzătorul poate identifica Cumpărătorul ca un client al Vânzătorului, utiliza numele Cumpărătorului și logo-ul și comunica un anunț cu privire la atribuirea Contractului. Vânzătorul poate descrie, în general, natura Serviciilor în materialele promoționale ale Vânzătorului, prezentări, studii de caz, declarații de calificare și oferte pentru clienții actuali și potențiali.

## **26. NICIUN PARTENERIAT SAU AGENȚIE**

**26.1.** Nicio dispoziție din aceste CGV și nicio acțiune întreprinsă de Părți în legătură cu aceasta sau cu acestea nu va crea un parteneriat sau o asocierie în participație sau o relație între angajator și angajat între Părți sau nu va da niciunei Părți autoritatea de a acționa în calitate de agent al sau în numele celeilalte Părți sau de a o obliga pe cealaltă Parte sau de a se prezenta ca având dreptul să facă acest lucru.

**26.2.** Vânzătorul efectuează Serviciile în calitate de contractant independent și nu ca angajat al Cumpărătorului și niciunul dintre angajații Vânzătorului nu va avea dreptul să primească nicio despăgubire, beneficii sau alte avantaje de angajare de la Cumpărător. Vânzătorul va fi responsabil pentru toate taxele și alte cheltuieli care decurg din relația de angajare sau de contractor independent dintre Vânzător și personalul său și pentru furnizarea de servicii de către acest personal Cumpărătorului.

**26.3.** În orice moment și fără a aduce atingere dispozițiilor contrare din prezentul document sau dintr-o comandă, Vânzătorul își păstrează controlul deplin asupra metodelor, detaliilor, persoanelor angajate sau utilizate în alt mod pentru a efectua Serviciile și orice alte mijloace de executare a obligațiilor sale în temeiul unei comenzi și are dreptul de a modifica componența echipei atribuite executării Serviciilor sau să ia diferite măsuri pentru a-și îndeplini obligațiile.

## **27. DREPTURI ALE TERȚILOR**

Părțile nu intenționează ca orice prevedere din aceste CGV să dea naștere la drepturi și obligații în sarcina altei persoane decât o Parte la Contract.



## **28. DREPTURI, REMEDII ȘI CĂI DE ATAC**

Drepturile, remediile și căile de atac ale Vânzătorului prevăzute în aceste CGV sunt în plus față de și nu exclud orice drepturi, remedii și căi de atac prevăzute de lege.

## **29. LEGEA APLICABILĂ - LITIGII**

**29.1.** Contractul care face obiectul prezentelor CGV este guvernat de legea română, cu excluderea prevederilor privind conflictul de legi și a Convenției de la Viena din 1980 privind vânzarea internațională de bunuri ("CISG").

**29.2.** Orice litigiu referitor la orice ofertă emisă sau la orice acord de vânzare încheiat de Vânzător, care nu poate fi soluționat extrajudiciar, va fi supus competenței exclusive a instanțelor de la sediul Vânzătorului, chiar și în cazul unor ordonanțe președințiale, introducerea unor terțe părți sau a mai multor părți.

---

## **TERMENI SUPLIMENTARI APLICABILI SISTEMELOR SAU SOLUȚIILOR**

CGV menționate mai sus se modifică sau se completează cu următorii termeni:

"Sistem" sau "Soluție" înseamnă orice Produs sau combinație de Produse cu sau fără Software care trebuie adaptate în mod specific pentru a satisface cerințele Cumpărătorului și/sau care este instalat de Vânzător și/sau pentru care orice servicii de asistență pentru activare sunt vândute cu Produsul, sau orice set de Produse, cu sau fără Software, care necesită un studiu specific pentru a asigura coerența.

## **30. SCOPUL ȘI OBIECTUL OFERTEI**

**30.1.** Ofertele sunt furnizate pe baza specificațiilor furnizate de Cumpărător, care trebuie să conțină toate informațiile necesare pentru a determina caracteristicile Sistemului / Soluției, în special:

- (a) Funcționalitățile așteptate ale Sistemului / Soluției;
- (b) Instalarea și condițiile de mediu; și
- (c) Natura și condițiile testelor care urmează să fie efectuate de către Cumpărător.

**30.2.** Cu excepția cazului în care se prevede specific în mod diferit, perioada de opțiune în care Vânzătorul este obligat prin oferta sa este de o lună de la data emiterii ofertei menționate.

**30.3.** În cazul în care vânzarea nu este finalizată, studiile și documentele furnizate în sprijinul ofertei vor fi returnate Vânzătorului în termen de maximum cincisprezece (15) zile calendaristice de la data expirării ofertei.

**30.4.** În cazul unei complexități neobișnuite, oferta va specifica proporția costurilor de studiu care trebuie suportate de Cumpărător în cazul în care vânzarea nu este finalizată.

## **31. ASISTENȚĂ TEHNICĂ ÎN TIMPUL PUNERII ÎN FUNCȚIUNE**

**31.1.** Cu excepția cazului în care se prevede contrariul, prețurile Vânzătorului nu includ nici asamblarea, nici punerea în funcțiune a Sistemului / Soluției, nici orice lot de piese de schimb.

**31.2.** Ori de câte ori tehnicienii Vânzătorului furnizează servicii pe site-ul unde este instalat Sistemul / Soluția, furnizarea de energie, manipulare sau alte echipamente și materii prime de orice tip necesare pentru serviciile Vânzătorului, vor fi responsabilitatea Cumpărătorului.

**31.3.** În cazul în care Sistemul vândut / Soluția este o automatizare, pierderile și deșeurile din spațiile Cumpărătorului pe toată perioada în care Sistemul / Soluția este configurată vor fi, de asemenea, responsabilitatea Cumpărătorului.

**31.4.** Adaptările la Sistem / Soluție care pot fi necesare pentru ca acesta/aceasta să funcționeze în conformitate cu caracteristicile contractuale vor fi responsabilitatea Vânzătorului, cu excepția cazului în care adaptările menționate sunt necesare din cauza naturii insuficiente a sau erori în informațiile trimise de către Cumpărător, o schimbare a locației Sistemului / Soluției sau a mediului său. În acest caz, costul adaptărilor și timpul petrecut vor fi facturate Cumpărătorului.

**31.5.** În cazul în care serviciile specialiștilor Vânzătorului la fața locului sunt întârziate sau împiedicate din motive independente de controlul său, timpul de călătorie și/sau de așteptare și cheltuielile suportate în legătură cu acestea vor fi facturate Cumpărătorului.

## **32. TESTE**

**32.1.** Testele se efectuează în fabricile Vânzătorului în condițiile stabilite în comandă. Orice teste suplimentare, fie efectuate în fabricile Vânzătorului sau în site-ul unde este instalat Sistemul / Soluția, vor fi supuse acordului prealabil expres al Vânzătorului și vor fi efectuate pe cheltuiala Cumpărătorului.

## **33. CONDIȚII DE PLATĂ**

**33.1.** Cu excepția cazului în care Contractul prevede executarea în etape, și cu excepția cazului în care există un acord specific care prevede altfel, treizeci (30) % din suma totală a comenzii, fără taxe, se plătește ca o plată în avans atunci când Sistemul / Soluția este comandat/ă, prin transfer bancar la primirea facturii pro-forma emise de Vânzător.

## **34. GARANȚIE CONTRACTUALĂ**

**34.1.** În cazul în care datorită naturii Sistemului /Soluției înseamnă că acesta/aceasta nu poate fi returnat/ă în conformitate cu prevederile articolului 15.9 din prezentele CGV, cheltuielile legate de serviciile personalului necesar pentru repararea Sistemului / Soluției la fața locului nu vor fi facturate Cumpărătorului de către Vânzător, cu excepția cheltuielilor de călătorie și/sau a timpilor de așteptare și a cheltuielilor suportate ca urmare a eșecului Cumpărătorului de a pune Sistemul/ Soluția la dispoziția Vânzătorului pentru reparații.

**34.2.** Durata garanției este de douăsprezece (12) luni de la eliberarea Certificatului de Acceptare Provizorie, sau optsprezece (18) luni de la data notificării disponibilității pentru expedierea ultimului echipament / componentă a Sistemului / Soluției, oricare dintre acestea are loc mai întâi.

**34.3.** Orice Produs, piesă sau componentă modificată, reparată sau înlocuită în contextul garanției contractuale va beneficia ea însăși de o garanție de 3 luni, dar nu va determina prelungirea duratei garanției Sistemului/Soluției per ansamblu.

**34.4.** În cazul în care Vânzătorul încorporează dispozitive sau aparate sau subseturi pe care nu le produce în Sistem / Soluție, scopul relevant și termenul garanției vor fi cele acordate de producătorul sau vânzătorul lor.

**34.5.** Garanția menționată la Articolul 15 de mai sus nu se aplică defectelor Sistemului/ Soluției datorate materialelor sau componentelor furnizate sau impuse de Cumpărător, sau designului impus de Cumpărător.